



Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Betriebsanleitung
User instructions

Champ Compact

Appareil de nettoyage pour moquettes
Tapijtreinigers
Teppich-Reinigungsmachine
Carpet soil extraction machine

CHAMP COMPACT

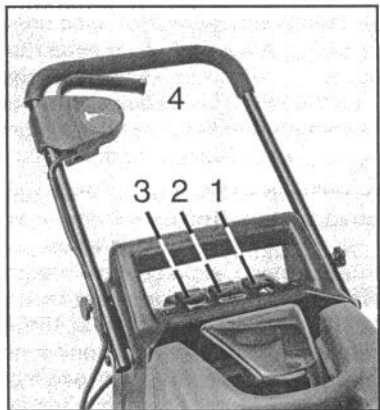


Fig.1

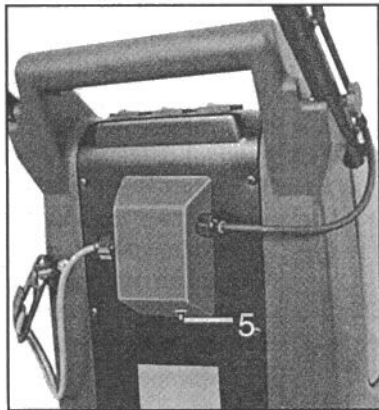


Fig.2



Fig.3

Table des matières

	Page
Informations générales	
• Informations relatives au produit	5
• Importantes règles de sécurité	5
• Note à l'intention de l'utilisateur	6
• Transport de l'appareil	6
• Branchement électrique	6
• Produits nettoyants	6
• Nettoyage des moquettes	7
• Nettoyage des escaliers	7
• Nettoyage des tissus d'ameublement	7
• Rangement	7
• Entretien de l'appareil	8
• Service après-vente	8
• Garantie	8
 Champ Compact	
• Les commandes	9
• Verrouillage du manche	9
• Préparation de l'appareil	9
• Utilisation de l'appareil	9
• Utilisation des accessoires	10
• Après le nettoyage	10
• Spécifications techniques	11
• Accessoires	11
• Diagnostic des problèmes techniques	12
 Déclaration de conformité	 13

IMPORTANT

VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES ET CONSERVER CE DOCUMENT SOIGNEUSEMENT

Informations relatives au produit

Cet appareil **Champ Compact** a été conçu pour nettoyer efficacement les moquettes et les tissus d'ameublement dans des contextes variés. Ce produit, dont vous pourrez jouir pendant de longues années, présente un mode de fonctionnement sans danger.

Nous partons du principe que l'utilisateur a reçu une formation sur le nettoyage de moquettes et le fonctionnement de l'appareil en question. Truvox International Limited propose des séances d'installation détaillées pour tout nouvel appareil. Nous conseillons fortement aux personnes qui n'ont pas l'habitude d'utiliser cet appareil de contacter leur responsable avant de se servir de l'appareil en question.

Cet appareil ne doit être utilisé que dans le cadre des applications approuvées par le fabricant. Il a été conçu pour nettoyer des moquettes exposées à des salissures normales. **N'utilisez pas** l'appareil si vous pensez que la moquette contient des poussières dangereuses pour la santé ou des débris tels que de l'amiante ou des résidus chimiques. En cas de doute, **interrompez votre tâche** et contactez votre responsable ou Truvox International Ltd. pour demander conseil.

Les instructions suivantes sont destinées à l'utilisateur. Elles comportent d'importantes informations sur l'appareil et les règles de sécurité à observer.

Cet appareil doit être utilisé, révisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant. **En cas de doute, contactez votre revendeur.**

Importantes règles de sécurité

Lorsque vous utilisez du matériel électrique, des précautions élémentaires de sécurité doivent être observées, parmi lesquelles les suivantes.

- Lisez les instructions avec attention avant utilisation.
- Eloignez les enfants et toute personne non autorisée de l'appareil pendant son utilisation.
- **Ne laissez pas** l'appareil branché lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Débranchez-le systématiquement.
- **Ne touchez pas** les boutons de commande ou la prise de courant avec des mains mouillées car vous pourriez recevoir une décharge électrique.
- Eteignez l'appareil avant de le débrancher.
- Débranchez l'appareil en tirant sur la prise et non sur le fil électrique.
- Tenez le fil électrique à distance lorsque l'appareil est en marche. Veillez à ce que le fil électrique ne passe pas sous l'appareil en marche.
- **N'utilisez pas** l'appareil si la prise ou le fil électrique est endommagé, si l'appareil est endommagé ou s'il ne fonctionne pas normalement. Contactez un agent agréé pour faire régler ou réparer votre appareil.
- Assurez-vous que votre appareil n'est pas branché avant de commencer le nettoyage ou l'entretien de ce dernier.
- Inspectez régulièrement le fil électrique de votre appareil pour détecter tout endommagement. Si le fil électrique est abîmé, il doit être remplacé.
- **N'utilisez pas** l'appareil si des substances chimiques ou des poussières dangereuses pour la santé sont détectées ou suspectées.
- **Ne passez pas** l'appareil sur de l'huile ou autres substances inflammables. **N'utilisez pas** l'appareil dans une pièce contenant des vapeurs ou gaz explosifs.

- Lorsque vous utilisez l'appareil dans des escaliers ou au bord d'escaliers, assurez-vous de sa stabilité pour éviter qu'il ne bascule.

Note à l'intention de l'utilisateur

- L'appareil doit être utilisé sur une surface ferme et horizontale.
- Les utilisateurs doivent avoir été formés pour utiliser cet appareil conformément aux instructions fournies, et être capables de s'occuper de l'entretien et d'utiliser correctement les accessoires.
- Tout utilisateur devrait être physiquement capable de manœuvrer, transporter et utiliser l'appareil.
- Tout utilisateur devrait être capable de reconnaître un dysfonctionnement et signaler le moindre problème le cas échéant.
- **Ne laissez pas** l'appareil en marche sans surveillance.
- **Veillez** à ce que vos enfants ne jouent pas sur les moquettes avant que celles-ci ne soient complètement sèches.
- Rangez les produits nettoyants hors de la portée des enfants et des animaux à tous moments.
- **Ne fumez pas** lorsque vous utilisez l'appareil.

AVERTISSEMENT - Si de l'eau s'échappe de l'orifice d'échappement de l'appareil, **éteignez-le immédiatement** et reportez-vous à la rubrique **Utilisation de l'appareil**.

Transport de l'appareil

Lors du transport de l'appareil, assurez-vous que tous les éléments, tels que les réservoirs et les parties amovibles, sont solidement attachés, et que le fil électrique et la prise ne traînent pas par terre. Détachez les tuyaux et le tube de l'appareil.

Ne pas soulever ni transporter l'appareil lorsque les réservoirs sont pleins car cela alourdit considérablement l'appareil.

Soyez extrêmement prudent lorsque vous déplacez l'appareil dans des escaliers ou sur des marches.

AVERTISSEMENT - CET APPAREIL EST LOURD. N'essayez pas de le soulever tout seul. Une mauvaise technique pour soulever des poids peut entraîner des blessures physiques sérieuses.

Branchement électrique

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension du secteur correspond à celle indiquée sur l'appareil.

IMPORTANT - Si le cordon d'alimentation est abîmé, il ne doit être remplacé que par un cordon bien précis disponible auprès du fabricant ou d'un revendeur agréé.

AVERTISSEMENT - CET APPAREIL DOIT ETRE RELIE A UNE PRISE TERRE.

En cas d'utilisation d'une rallonge, assurez-vous qu'elle répond aux spécifications de l'appareil. **N'utilisez pas** une rallonge embobinée qui risquerait de surchauffer.

Produits nettoyants

IMPORTANT - N'utilisez que les produits chimiques recommandés par Truvox International Ltd. pour obtenir des résultats optimums.

Produit nettoyant Hydro-mist No.1 - Diluez conformément aux indications données sur l'emballage. Pour de meilleurs résultats, utilisez de l'eau à 50/60°C max. (supportable au toucher). **N'utilisez pas de l'eau plus chaude.**

Anti-mousse - Lorsque votre appareil produit trop de mousse, ajoutez du produit anti-mousse dans le réservoir des eaux sales en respectant le dosage indiqué sur l'emballage.

Détachant - Vous pouvez utiliser ce détachant sur les endroits particulièrement sales environ 10 minutes avant de passer l'appareil de nettoyage. Ne laissez pas agir le détachant plus d'une heure. Si les tâches persistent, répétez l'opération.

Désodorisant - Utilisez ce produit pour éliminer les mauvaises odeurs, telles que les odeurs d'urine, de vomis, de cigarette, de moisi, etc. Ajoutez le désodorisant dans le réservoir produit en respectant le dosage indiqué sur l'emballage.

Neutrisant d'urine - A utiliser sur des tâches liées à des problèmes d'incontinence.

Nettoyage de moquettes

Problèmes de décoloration - Avant d'appliquer le produit nettoyant ou le détachant, faites un essai sur un petit bout de votre moquette afin de vous assurer qu'elle ne déteindra pas. Versez le produit sur un tissu ou chiffon blanc et propre puis frottez énergiquement votre moquette. Si votre tissu ou chiffon a très nettement pris la couleur de votre moquette, la couleur de votre moquette n'est pas grand teint. Ne lavez pas votre moquette à l'eau car elle risquerait de déteindre. Un lavage à sec est recommandé.

- Déplacez les meubles afin que la surface à nettoyer soit dégagée. Protégez les pieds de vos meubles si nécessaire (avec du papier aluminium par exemple). Relevez les rideaux et les tentures.
- Aspirez votre moquette minutieusement pour éliminer poussières, résidus et débris.
- Pour obtenir de meilleurs résultats, nous vous conseillons de traiter les endroits particulièrement sales avec du produit nettoyant concentré ou du détachant avant d'utiliser l'appareil.
- La qualité du nettoyage dépendra de l'épaisseur de la moquette et du degré de saleté de la zone nettoyée.
- **Ne nettoyez pas** un endroit plus de deux fois pour éviter de détremper la moquette, ce qui pourrait entraîner un rétrécissement ou décollement de votre moquette.

Nettoyage des escaliers

AVERTISSEMENT - Lorsque vous nettoyez des escaliers, soyez

extrêmement prudent et assurez-vous de la stabilité de l'appareil afin qu'il ne bascule pas. Une telle éventualité pourrait entraîner de sérieuses blessures à l'utilisateur ou à une tierce personne. Utilisez l'accessoire optionnel escaliers/tissus d'ameublement à la place du kit tube traditionnel.

Nettoyage des tissus d'ameublement

Procédez comme pour le nettoyage de moquette mais remplacez le kit de nettoyage traditionnel par l'accessoire optionnel prévu à cet effet et passez-le sur le tissu avec délicatesse.

- Avant de procéder, testez un coin du tissu à nettoyer pour vous assurer qu'il ne déteindra pas. En cas de doute, demandez conseil au fabricant du produit nettoyant.
- Il est préférable d'enlever les coussins amovibles et de les nettoyer à part.
- Veillez à ne pas détremper le tissu.

Rangement

- Après utilisation, vérifiez que les réservoirs sont vides. Nettoyez et séchez l'appareil de la manière indiquée.
- Rangez l'appareil en prenant soin d'enlever le couvercle du réservoir des eaux sales. Le désodorisant peut être laissé dans le réservoir pour empêcher les mauvaises odeurs.
- Nous recommandons que vous laissiez tourner la pompe aspirante de l'appareil pendant environ 2 minutes pour éliminer la condensation dans le corps de l'appareil, assurant ainsi que le moteur, et particulièrement les roulements, sont bien secs.
- Enroulez le fil électrique autour du manche afin qu'il ne traîne pas par terre. Rangez l'appareil dans un endroit sec et à l'intérieur uniquement.

IMPORTANT - L'appareil doit être mis à l'abri du gel à tous moments. Le gel peut endommager le fonctionnement de l'appareil.

Entretien de l'appareil

Avertissement - Avant d'entreprendre l'entretien de l'appareil ou de faire des réglages, éteignez puis débranchez l'appareil.

L'appareil doit être nettoyé régulièrement de la manière indiquée mais les vérifications suivantes doivent être effectuées par un utilisateur formé.

- **Cordon d'alimentation** - Inspectez régulièrement la gaine, la prise et la connexion du fil à l'appareil pour détecter tout endommagement ou mauvais contact.
- **Réservoir produit** - Assurez-vous que le filtre est propre et en bon état. Un filtre endommagé doit être remplacé pour éviter que la tête de la pompe et l'embout du pulvérisateur soient à leur tour endommagés.
- **Tête aspirante** - Vérifiez ou enlevez toutes les peluches ou débris accumulés dans la tête aspirante.
- **Embout du pulvérisateur** - Vérifiez que l'embout n'est pas bouché et qu'il vaporise uniformément. Soufflez dans l'embout pour le nettoyer. **N'utilisez pas d'aiguille pour déboucher l'embout car cela pourrait l'endommager.**

IMPORTANT - Le reste de l'entretien et les réparations doivent être uniquement effectués par un technicien Truvox ou un réparateur agréé.

Service après-vente

Pour le service après-vente, veuillez contacter votre revendeur qui s'occupera de réviser ou de faire réviser votre appareil. Les réparations et les révisions des produits Truvox doivent impérativement être effectuées par du personnel formé. Des réparations inadéquates et mal faites peuvent s'avérer dangereuses pour l'utilisateur. Renseignez-vous sur le contrat de maintenance Truvox, économique et efficace.

Garantie

Votre produit est garanti pendant un an à partir de la date d'achat, contre les malfaçons d'origine mécanique ou électrique issues de la fabrication.

Pendant toute la période de garantie, nous nous engageons à réparer ou à remplacer gratuitement toute pièce défectueuse, aux conditions suivantes :

CONDITIONS

1. Toute réclamation établie dans le cadre de la garantie doit être accompagnée de la facture ou de l'acte de vente original délivré le jour de la vente.

2. Pour toute réclamation établie dans le cadre de la garantie, veuillez contacter le revendeur qui vous a vendu l'appareil et qui s'occupera des démarches à faire. Ne renvoyez jamais le produit de votre propre chef car celui-ci pourrait subir des dommages pendant le transit.

3. Ni Truvox ni ses distributeurs ne pourront être tenus responsables des dommages matériels causés par l'appareil.

4. Cette garantie est régie par les lois anglaises.

5. Cette garantie ne couvre aucun des éléments suivants :

- La maintenance périodique et la réparation ou le remplacement de pièces dû à l'usure normale.
- Des dommages résultant d'un accident, d'une mauvaise utilisation ou de négligence, ou l'utilisation de pièces de rechange autres que Truvox.
- Les malfaçons des pièces autres que Truvox, ou les réparations, modifications ou ajustements effectués par un réparateur autre qu'un technicien Truvox ou un réparateur agréé.
- Les coûts et les risques liés au transport, que ce soit dans le cadre ou non de la garantie de ce produit.
- Les articles tels que les brosses, les courroies de transmission et les filtre

Cette garantie n'affecte pas vos droits statutaires ni vos droits à l'encontre du revendeur au sujet de la vente ou du contrat de vente entre vous et lui.

La politique de Truvox International Limited consiste au développement continu des produits et nous nous réservons le droit de modifier certaines spécifications sans préavis.

Les commandes (voir page 3)

Les boutons de commande sont situés sur le haut de l'appareil et sont illuminés lorsque l'appareil est en marche (Fig.1).

1. **Fonction pompe aspirante** - Aspire l'eau sale de la moquette qui va dans le réservoir des eaux sales.
2. **Fonction brosse** - Met en route la brosse rotative.
3. **Fonction pulvérisateur accessoires** - Conduit le produit nettoyant jusqu'aux accessoires. Cette fonction ne doit être utilisée qu'avec le tube ou l'accessoire pour tissus d'ameublement.
4. **Manette pulvérisateur** - Permet de pulvériser du produit nettoyant sur la moquette.
5. **Bouton reset** - Le moteur de la brosse se coupe automatiquement lorsqu'il est en surcharge. Laissez le moteur refroidir et appuyez sur ce bouton pour le remettre en route (Fig.2).

Verrouillage du manche

Pour utiliser l'appareil, le manche doit être en position haute comme indiqué (Fig.3). Pour maintenir le manche dans cette position, insérez une vis de verrouillage de chaque côté et vissez bien avant d'utiliser l'appareil. Pour le transport et le rangement de l'appareil, le manche peut être baissé. Il suffit d'enlever les 2 vis et d'exercer une pression du manche vers le haut.

IMPORTANT - Avant de vous servir de l'appareil, assurez-vous que les vis sont serrées et qu'elles ne dépassent pas du manche.

Préparation de l'appareil

1. Verrouillez le manche en position haute.
2. Détachez et enlevez le tuyau d'aspiration du réservoir des eaux sales. Enlevez ensuite le réservoir en le soulevant.
3. Utilisez un seau propre pour remplir le réservoir produit avec de l'eau chaude supportable au toucher. **N'utilisez pas** le réservoir des eaux sales pour effectuer cette opération car des

résidus ou des sédiments pourraient endommager la pompe ou bloquer le pulvérisateur.

4. Ajoutez le produit nettoyant dans le réservoir produit.
5. Remplacez le réservoir des eaux sales et reconnectez le tuyau d'aspiration. Assurez-vous que le couvercle transparent a été correctement remis.
6. Déroulez le fil électrique et branchez votre appareil.
L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

Utilisation de l'appareil

- Allumez en appuyant sur les fonctions pompe aspirante et brosse.
- Actionnez la manette du pulvérisateur qui se trouve sur le manche pour faire sortir le produit nettoyant, tout en tirant l'appareil doucement **vers vous** pour nettoyer la moquette. Arrêtez de pulvériser le produit nettoyant à environ 30cm du bord ou de la fin de la bande à nettoyer pour vous assurer que toute trace du produit nettoyant sera aspirée.
- Faites rouler l'appareil en avant et répétez l'opération en repassant légèrement sur le bord de votre dernier passage.
- **Ne nettoyez pas** la même zone plus de deux fois pour éviter de détremper la moquette qui risquerait de rétrécir ou de se décoller.
- Vérifiez régulièrement l'état du réservoir des eaux sales. S'il y a de la mousse, vous pouvez soit ajouter du produit anti-mousse, soit, si vous utilisez un produit deux en un, vider le réservoir des eaux sales, le rincer et continuer de surveiller de sorte que la mousse ne s'accumule pas.
- **AVERTISSEMENT** - Si de l'eau sort du dessous de l'appareil, **éteignez-le immédiatement** et videz le réservoir des eaux sales.
- Si le pulvérisateur ne diffuse plus de produit, le réservoir est vide. Eteignez l'appareil, videz le réservoir des eaux sales et remplissez à nouveau le réservoir produit. **IMPORTANT** - Assurez-vous de vider le réservoir des

eaux sales chaque fois que vous remplissez le réservoir produit.

- **IMPORTANT - Ne laissez pas tourner** le moteur de la pompe lorsque le réservoir produit est vide, au risque d'endommager le moteur.

Utilisation des accessoires

Les accessoires peuvent être utilisés pour nettoyer des tissus d'ameublement, des endroits inaccessibles, etc.

- Pour utiliser un des accessoires, détachez le tuyau d'aspiration du réservoir des eaux sales et insérez le tuyau d'aspiration de l'accessoire à sa place.
- Détachez le tuyau d'alimentation du produit nettoyant à l'avant de l'appareil et remplacez-le par le tuyau d'alimentation adapté à l'accessoire.
- Eteignez la fonction brosse.
- Allumez les fonctions pompe aspirante et pulvérisateur accessoire. L'accessoire peut maintenant être utilisé.

Après le nettoyage

- Une fois le nettoyage terminé, laissez tourner la pompe aspirante pendant 2 minutes pour permettre à l'eau qui est encore dans le système d'être complètement aspirée dans le réservoir des eaux sales. Si vous ne réalisez pas cette opération, des petites quantités d'eau pourraient s'écouler de l'appareil. Cela peut également raccourcir la durée de vie de la pompe aspirante car l'eau restée dans le système peut endommager les roulements.
- Détachez et enlevez le tuyau d'aspiration ainsi que le réservoir des eaux sales en le soulevant. Enlevez le couvercle transparent puis le filtre. Videz les eaux sales, rincez le réservoir avec de l'eau propre pour enlever les saletés et les sédiments. Nettoyez et remettez le filtre en place, ainsi que le couvercle et le réservoir.
- Pour vider le contenu du réservoir produit, détachez le tuyau d'alimentation du produit nettoyant à l'avant de l'appareil. Enlevez le tuyau de vidange

fixé à l'arrière de l'appareil et attachez-le à l'avant de l'appareil. Mettez l'autre extrémité du tuyau dans un seau ou conduit d'évacuation et allumez la fonction pulvérisateur accessoire pour activer la vidange du réservoir produit.

- Enfin, ajoutez environ 1/2 litre d'eau propre dans le réservoir produit pour rincer le réservoir et la pompe.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le.
- Une fois les deux réservoirs vides, l'appareil peut être basculé vers l'arrière et reposé sur son manche pour faciliter le reste du nettoyage.
- Nettoyez le dessous de l'appareil avec un chiffon humide et assurez-vous d'enlever tous les débris collectés au cours du nettoyage de la moquette, particulièrement autour de la brosse et des roulements. Une accumulation de résidus humides et de fibres de moquette à cet endroit peut endommager prématurément les roulements.

Spécifications techniques

Tension 230-240V ~ 50 Hz, construction classe I. Etanchéité type IPX4. Equipé d'un cordon d'alimentation 12m et d'une fiche.

Champ Compact		
Capacité réservoir produit	ltr	14
Capacité réservoir eaux sales	ltr	11,5
Largeur de la brosse	cm	24,5
Pression de la pompe	bar	1,5
Pompe aspirante	W	1200
Niveau sonore (Cf. note 1)	dB(A)	73
Hauteur (manche replié)	cm	69
Largeur	cm	36
Longueur (manche replié)	cm	66
Poids	kg	22,5

1 - Niveau sonore mesuré avec un appareil de mesure tenu à la main à 1 mètre de l'appareil et à 1,60 mètre au-dessus d'un sol moqueté.

Accessoires

Article	Pièce N°.
Tube d'aspiration complet	5-3407
Kit de nettoyage Tissus d'ameublement	5-3406
Ensemble tuyaux (aspiration + alimentation produit)	5-3403
Embout Tissus d'ameublement	TW 000752
Sac de rangement tuyau	3-6029
Produit nettoyant Hydro-mist No.1 (12 x 0,5 ltr.)	HMC 01005
Produit nettoyant Hydro-mist No.1 (12 x 1,0 ltr.)	HMC 01010
Produit nettoyant Hydro-mist No.1 (4 x 5,0 ltr.)	HMC 01050

IMPORTANT : Les accessoires Truvox sont uniquement disponibles auprès des revendeurs agréés ou auprès du service clientèle Truvox.

Diagnostic des problèmes techniques

Les vérifications suivantes peuvent simplement être réalisées par l'utilisateur.

Problème	Raison	Remède
L'appareil ne fonctionne pas, les boutons de commande ne s'illuminent pas.	Tension / alimentation électrique insuffisante.	Vérifiez le fusible *, le cordon d'alimentation, la fiche et la prise.
Récupération des eaux sales insuffisante.	Tête d'aspiration bloquée. Tuyau d'aspiration obstrué. Filtre d'aspiration bloqué. Joint d'étanchéité du couvercle du réservoir des eaux sales endommagé. Joint d'étanchéité du couvercle de la pompe aspirante endommagé.	Enlevez ce qui fait obstruction. Enlevez ce qui fait obstruction. Nettoyez le filtre. Remplacez le joint. Remplacez le joint.
La brosse ne tourne pas.	Brosse bloquée par débris. Courroie de transmission cassée. Arrêt automatique du moteur en surcharge.	Enlevez les débris. Faites appel à un réparateur. Appuyez sur le bouton de remise en marche (reset).
Le pulvérisateur ne diffuse pas le produit nettoyant.	Réservoir produit vide. Filtre du réservoir produit bloqué. Embout du pulvérisateur bloqué. Défaillance de la pompe.	Remplissez le réservoir. Nettoyez le filtre. Enlevez l'embout du pulvérisateur et nettoyez. Faites appel à un réparateur.

* Si le fusible saute plusieurs fois, faites vérifier votre appareil par un réparateur agréé.

Déclaration de conformité de la CE

Nous, Truvox International Ltd.

de Third Avenue
Millbrook Trading Estate
Southampton SO15 0LE
Angleterre

déclarons que l'appareil

Marque : Appareil de nettoyage pour moquettes
Type : Hydro-mist
Modèle : Champ Compact

Numéro de série :
Année de fabrication : 1999

a été fabriqué conformément aux spécifications techniques et aux normes européennes harmonisées et transposées suivantes.

BS EN 60335-1 et BS EN 60335-2-67
et est conforme à:

la Directive sur les appareils 89/392/CEE telle qu'amendée par les Directives 91/368/CEE, 93/44/CEE et 93/68/CEE,

la Directive sur la basse tension 73/23/CEE telle qu'amendée par la Directive 93/68/CEE,

et la Directive EMC 89/336/CEE telle qu'amendée par les Directives 92/31/CEE and 93/68/CEE.

Signée à : SOUTHAMPTON, Angleterre.

le 28 juin 1999

Signature :



Nom : R S Papp
Position : Directeur des opérations

LIGN D'ASSISTANCE SERVICE CLIENT DE TRUVOX +44 (0) 23 8070 2200
TRUVOX KLANTENSERVICE HULPLIJD +44 (0) 23 8070 2200
TRUVOX KUNDENSERVICE TELEFON +44 (0) 23 8070 2200
TRUVOX CUSTOMER SERVICE HELPLINE +44 (0) 23 8070 2200

Truvox International Limited, Third Avenue, Millbrook, Southampton, Hampshire SO15 0LE England

Tel: +44 (0) 23 8070 2200 Fax: +44 (0) 23 8070 5001

e-mail: truvox@globalnet.co.uk <http://www.truvox.co>
